



[苏] B. A. 苏霍姆林斯基 著
赵玮 王义高 蔡兴文 纪强 译

帕夫雷什中学

教育科学出版社

PDG

外国教育译丛

帕夫雷什中学

〔苏〕B.A.苏霍姆林斯基 著

赵 玮 王义高 译
蔡兴文 纪 强

教育科学出版社

一九八三年·北京

外国教育译丛
Pafuleishi Zhongxue

帕夫雷什中学

[苏] B. A. 苏霍姆林斯基 著

赵 玮 王义高 译
蔡兴文 纪 强

*

教育科学出版社出版

(北京北环西路 10 号)

新华书店北京发行所发行

北京市房山县印刷厂印装

*

开本 850×1168 毫米 1/32 插页 2 印张 14.375 字数 344,000

1983 年 2 月第 1 版 1983 年 8 月第 1 次印刷

印数 1—25,000 册

书号: 7232·161 定价: 1.50 元



B. A. 苏霍姆林斯基 (1918—1970)



B. A. 苏霍姆林斯基和学生在一起

译者的话

在当代世界教育家行列中，有一位很引人注目，他就是 B. A. 苏霍姆林斯基(1918—1970)。他之所以引人注目，在于他虽然工作岗位平凡无奇——一位普通乡村学校的校长——他的作为却超群出众，在造就全面发展的人才方面成绩卓著。

与苏霍姆林斯基这个名字紧密相联的，便是“帕夫雷什中学”。这是苏联乌克兰境内的一所十年制普通乡村学校。苏霍姆林斯基的大部分教育生涯就是在这里度过的。他以这里为基地，实践并发展他“自己的教育信念”；他以这里为取材源泉，抒写他那生动感人的教育诗篇。用他自己的话说，他在这里的“教育劳动充满了紧张的探索和思考”。结果，他使这所偏僻的乡村学校变成了享誉世界的教育实验中心之一，变成了远方来访者求经取宝的场所。

《帕夫雷什中学》一书，正是“根据笔者个人经验写成，在某种程度上是笔者在帕夫雷什中学任教三十三年、其中包括二十六年任校长工作的总结”。应当说，他的其它著作，如《把整个心灵献给孩子》、《给教师的一百条建议》、《跟青年校长的谈话》、《要相信孩子》等，也都是他亲身经验的总结，但《帕夫雷什中学》一书的特点在于，它能使读者更集中、更全面地了解苏霍姆林斯基其人、其校及其教育信念、办学思想和施教措施。该书除在苏联国内多次重版外，还在国外被译成多国文字出版。读者面前的这个中译本，是根据《苏霍姆林斯基教育文选》第二卷(莫斯科教育学出版社1980年版)译出的。

《帕夫雷什中学》一书通俗易懂。它既非空洞无物的泛论，也不是事实材料的罗列，而是以论统实，寓论于实。它结构严整，经纬分明。其中《前言》部分言简意赅地阐述了笔者的基本教育信念。第一章介绍了该校从校长到教师整个集体朝气蓬勃的概貌。第二章则把该校富于教育性的物质环境生动形象地展示在读者面前。第三、四、五、六、七各章分别就体育与健康、德育、智育、劳动教育、美育五个方面详尽地阐述了笔者的见解和作法。如苏霍姆林斯基自己所称：“笔者在阐述全体教师培养全面发展的人上所做的努力时，想尽力从各个方面来展示这种劳动，不仅说明所采取的种种方法，而且也揭示它们内在的相互联系。”读了《帕夫雷什中学》之后便会发现，它的确如有人所赞誉的，不愧为一部“活教育学”。

这部“活教育学”中首先引人瞩目的，是笔者对校长工作的论述。读者从这里可以了解到，校长应具备哪些品质和素养？校长的领导职能和技巧是什么？苏霍姆林斯基是怎样提高自己的素养并实地当校长的？尤其是，他在学校管理上所持的一个独到见解，这就是，对学校的领导，首先是教育思想上的领导，其次才是行政上的领导。他写道：“我竭力做到居于我这个校长工作首位的，不是事务性问题，而是教育问题。”事实的确如此，他深入教学第一线亲自教课，他一天不漏地坚持听两节课，他兼做班主任工作，他非常高兴与学生同活动、同读书、同游戏、同旅行，他三十余年如一日地对学生做“跟踪观察”笔记，他组织全体教师定期对学生做“教育学评定”和“心理学评定”……他之所以坚持这一切，都是为了不仅本人、而且率领全校教职员员工实践、探索、总结教育科学规律，“做到使学校全体工作人员——从校长到看门工人——都来实现教育思想”。

从该书中还可以了解到，一个好教师应当具备哪些素养？教师应当怎样去不断提高自己的素养？怎样建立坚强的教师集体？如何

充分调动和发挥每个教师及整个教师集体的积极性、创造性？凡读过《帕夫雷什中学》一书者，定会留下这样一个深刻印象：苏霍姆林斯基作为“教师的教师”的高明之处，在于让教师们过着丰富多彩的精神生活，即给他们提供充裕的自由支配时间，让他们有暇思考教学教育难题和总结工作经验，有暇结合工作实际博览群书，引导他们沿着实践、读书、科研相结合的道路不断前进，使之不断有所发现，有所创新，做到使个人的探索小溪汇成集体的创造洪流，最终达到用共同的教育信念把全体教师团结成一支攻克教育堡垒的坚强队伍。

校长和教师的崇高使命就是设计和造就全面和谐发展的人——这一思想象一条红线贯穿在《帕夫雷什中学》一书的始终。苏霍姆林斯基写道：“学校教育的理想是培养全面和谐发展的人，社会进步的积极参与者。”而“要实现全面发展，就要使智育、体育、德育、劳动教育和审美教育深入地相互渗透和互相交织，使这几方面的教育呈现为统一的完整过程。”读者会从书中发现，当苏霍姆林斯基谈及学生的全面发展问题时，总是强调要尽力发掘每个孩子的天赋才能。他指出：“最主要的是，要在每个孩子身上发现他最强的一面，找出他作为个人发展根源的‘机灵点’，做到使孩子在他能够最充分地显示和发挥他天赋素质的事情上达到他的年龄可能达到的卓著成绩。”还指出：“教师的技巧在于善于察觉儿童的天赋，善于确定足以使他施展他的智力和创造力的领域，并向他提出在完成中要克服某些困难、从而促使他的才能进一步发展的那种任务。”苏霍姆林斯基把发掘天赋才能跟全面发展挂起钩来，这无疑是一个值得探讨的教育见解。

建立“学校-家庭教育体系”是苏霍姆林斯基为培养全面发展的人所采取的有效措施之一。这一点在《帕夫雷什中学》一书中占有重要地位。苏霍姆林斯基确信，“最完备的社会教育就是学校-

家庭教育”。为此，他在帕夫雷什中学里创办了“家长学校”，并授以“父母教育学”。他的可敬和独到之处还在于，他的“学校-家庭教育体系”的范围所及，不只限于学龄期，而是早至学龄前。他的理论依据是：在孩子生活之初的头几年里，在他的发展上起决定作用的是他周围的人，以及丰富的、多方面的人的关系。所以苏霍姆林斯基和他的同事们坚定地认为，“孩子在二至七岁期间所处的道德、智力和审美环境十分重要”，必须“让每个幼儿——未来的小学生能够在人类关系中最大限度地得到他能够得到、发觉到、看到和感受到的一切”。正是这种认识及其相伴随的实践，使得帕夫雷什中学日后在培养全面发展的学生方面深得其益。可以说，这也是苏霍姆林斯基给后人留下的一份宝贵教育遗产。

为了培养全面发展的人，苏霍姆林斯基从教育着眼，为学生创设了一个有利于身心发展的物质环境。这个环境包括自然风光、校园美化、教学设备、室内陈设以及图书保障。关于这一切，《帕夫雷什中学》有专章介绍。当您读到这一章时，定会让您犹如亲临其境，心旷神怡。读者会发现，该校的物质环境有几个突出特点：第一，它充分体现了物质决定精神的唯物主义法则；学生在这种物质环境中，必然精神焕发，无形中受到德育、智育、体育、美育的熏陶，收到全面发展的效果。第二，该校的物质环境浸透了每个孩子的汗水，凝聚了每个学生的智慧，从而激发着每颗心灵对周围一切的无比关怀和爱护——这本身就是富有成效的德、智、体、美、劳的综合教育。第三，该校是一个名不虚传的“书籍世界”，这里的图书随手可得。形式上书籍是一种物质设备，实质上它是德、智、体、美全面发展的一种须臾不可少的精神食粮。

在全面发展的施教上，苏霍姆林斯基的独到之处还在于，他为学生提供了一种精神环境——“丰富而多方面的精神生活”。在他看来，德、智、体、美、劳各育都必须在这种“精神生活背景”上进行，

而其中的智育则必须在“丰富而多方面的智力背景”上进行，教学必须有一个“广阔的智力背景”。他总的设想是：学校的精神生活应当是如此丰富而多方面的，以致每一个人在德、智、体、美、劳诸方面的需求和兴趣都得以形成、发展和满足，并使每一个人都能找到展示、表现、确立自己的力量和创造才能的场所。显然，为了创造这种“丰富而多方面的精神生活”（包括“智力生活”、“智力背景”），就必须从时间安排上、组织形式上、活动内容上精心设计和切实保证。

作为创新者的苏霍姆林斯基便作了这种尝试：第一，他为学生提供了充足的课余时间。他认为只有这样，“才有可能培养出聪明的、全面发展的人来；离开这一点去谈论全面发展，谈论素质、爱好、天赋才能，只不过是空话而已”。第二，他为学生建立了为数众多的、足以满足每个学生精神需要的课外活动小组。他使每个学生的精神生活都在若干个集体里度过：在这个集体里满足与发展他的智力兴趣，在那个集体里满足与发展他的审美爱好，在第三个集体里满足他的劳动兴趣和发展他的创造才能，等等。第三，苏霍姆林斯基在采取这些措施时，还引导学生突出三项爱好：最喜爱的课外读物，最喜爱的学科，最喜爱的劳动创造项目。

苏霍姆林斯基把课外读物的教育作用提到了举足轻重的地位。他曾自我表白说：“无限相信书籍的教育力量，是我的教育信仰的真谛之一。”他确信，书，这是学校集体精神生活的丰富源泉，假若书没有成为学生获取精神财富的源泉，那末他的心灵中也不会产生其它精神需要，他的精神世界就必然是空虚的，毫无生气的。

苏霍姆林斯基还有一个同样重要的教育信念，就是确信学科爱好对促进全面发展的巨大作用。他强调，掌握所有学科的深刻基础知识与发展一门学科或一门知识上的特殊兴趣相结合——这是人的全面发展的重要条件。他还指出，每个学生在获取各门学科

的牢固知识的同时找到自己最喜爱的学科；并在这门学科上远远超出教学大纲的要求范围——这不仅是个性全面发展的规律之一，而且是丰富多彩的、充满多种兴趣的集体精神生活的需要。他认为一个学生如果没有对某门课程的迷恋，就不会有智力充实和精神丰富的个人生活。

苏霍姆林斯基的再一个重要教育信念，就是确信劳动对全面发展的意义。读者会发现，不论他谈及德、智、体、美哪个方面，无不强调劳动的教育作用。他坚信，要使人的个性得到充分的发挥，就要让他从事他喜爱的劳动，而且，他越深入到这种劳动中去，他的能力和天资就会得到越好的发展，他的生活也会更加幸福。苏霍姆林斯基还独到地认为：人在智力发展上的每一阶段，应当有一个相应的劳动技能和成熟程度的特定阶段相对应；年岁小的时候所掌握的劳动技能和技巧越复杂，他到中学毕业时在智力发展上所达到的水平就越高。“孩子的智慧出在他的手指上”——这是苏霍姆林斯基最深信不疑的教育信条。

最后有必要提及苏霍姆林斯基对“大自然”的教育观。他坚信，大自然——这是美育的重要源泉；从赞赏家乡自然美景到热爱祖国山川原野——这是德育的起步内容和有效途径；花草树木、阳光空气、风霜雨露、酷暑严寒——都是养心健身之宝；变幻万千的自然现象——则是综合训练观察、思维、语言表达能力的极好手段。读者从书中可以看到，苏霍姆林斯基独创的“思维课”，真可谓开发智力的“灵验法宝”。

以上是译者对《帕夫雷什中学》一书的肤浅介绍，对于这部内容极为丰富的“活教育学”来说，显然是挂一漏万。书中更丰富、更精华的内容，包括苏霍姆林斯基对德育、智育、体育、美育和劳动教育的具体论述和作法，有待读者自己去深入挖掘，并根据我国国情和各校特点，取其精华，为我所用。但愿读者记取苏霍姆林斯基

的如下忠告：“我们相信，各教学集体在借鉴我们的经验时不会去机械地搬用它的细节。创造性地借鉴经验，就是在发展自己的教育思想，也是在形成自己的教育信念。”

限于译者的水平，该书译文难免出现谬误不当之处，望读者批评指正。

目 录

译者的话

前言.....(1)

第一章 全体教师团结一致是教学教育工作成功的保证

一、深思如何领导好学校.....(25)

二、我们的教师和教育者.....(44)

三、校务会议的组成和作用.....(84)

四、我们怎样在校长和教导主任之间实行分工.....(88)

五、帮助教师完善教育技巧.....(91)

六、集体研究“思维与情感的统一”问题.....(104)

七、我们的传统.....(110)

第二章 学校的物质基础及学生周围的环境

一、培养对自然财富的珍惜爱护态度.....(122)

二、课堂教学和课外活动的环境.....(126)

三、校园及其教育作用.....(141)

四、校舍内部陈设的教育作用.....(149)

第三章 关注健康与体育

一、学生的健康与精神生活.....(169)

二、对学生的生活环境、劳动和作息制度的卫生
保健要求.....(173)

三、劳动是增强体质的手段.....(181)

- 四、课堂上的体育和运动……………(184)
- 五、体育与空余时间和休息问题……………(185)

第四章 德育

- 一、公民基础——道德教育的基本环节……………(189)
- 二、从道德概念到道德信念的途径……………(199)
- 三、信念在道德成熟时期如何发展和巩固……………(211)
- 四、社会定向——信念形成过程中最重要的因素之一
……………(221)
- 五、敏感性和同情心的培养……………(237)
- 六、培养诚实和荣誉感……………(242)
- 七、培养男女青年相互关系的道德美感……………(248)

第五章 智育

- 一、智育的本质及其任务……………(256)
- 二、智育与世界观……………(258)
- 三、科学世界观的形成过程与科学基础知识的掌握……………(263)
- 四、知识的内容与智育……………(275)
- 五、知识的掌握过程与智力发展……………(289)
- 六、培养学生的智能……………(297)
- 七、智育与教学法问题……………(325)
- 八、科学无神论教育……………(341)

第六章 劳动教育

- 一、劳动教育原则……………(355)
- 二、劳动教育的物质基础……………(363)
- 三、学生劳动活动的种类及其组织方面的教育学要求
……………(366)

- 四、劳动教学·····(371)
- 五、学生以科学技术进步为劳动方针·····(389)
- 六、才能、爱好和志向的培养和发展·····(395)
- 七、手工劳动在全面发展中的作用·····(410)
- 八、自我服务·····(414)
- 九、劳动教育的方法同智育、德育、体育和美育等
 方法的联系·····(415)
- 十、树立榜样是劳动教育的一种方法·····(416)
- 十一、复习是劳动教育的一种方法·····(418)
- 十二、集体劳动作业的完成·····(420)
- 十三、竞赛是发展创造才能的一种因素·····(421)
- 十四、劳动制度·····(422)

第七章 美育

- 一、美的认识与情操的培养·····(424)
- 二、少年和青年时期的审美教育和个性的全面发展·····(428)
- 三、美育和美的创造·····(432)
- 四、周围环境和劳动在美育中的作用·····(440)

前 言

本书总结了帕夫雷什中学多年的教学教育工作经验。笔者在阐述全体教师在培养全面发展的人上所作的努力时，想尽力从各个方面来展示这种劳动，不仅说明所采用的种种方法，而且也揭示它们内在的相互联系。

笔者三十三年的教育劳动充满了紧张的探索和思考。我们国家在这些年月里，无论在国内生活中还是在国际关系上都取得了巨大的成就。在我国社会主义建设的岁月中形成的社会主义社会的教育学，过去和现在都是同经济、政治和思想领域的革命变革紧密相联而不断完善的。苏共中央在《伟大的十月社会主义革命五十周年》提纲中讲道：“培养全面发展的人是一个长期复杂的过程，它取决于生活的物质和文化条件，取决于思想政治工作的深度和广度。”^①

摆在学校面前的是这样一个空前复杂的新任务：授予整个青年一代以中等教育，把他们培养成积极的共产主义社会的建设者、英勇刚毅的爱国者、对资产阶级思想毫不调和的、愿为革命胜利而献出一切力量甚至生命的人。

这项任务乃是创立共产主义社会物质技术基础、完善社会主义关系并树立共产主义关系和培养新人这样一些共产主义建设任务总体中一个不可分割的组成部分。

^① 《伟大的十月社会主义革命五十周年》，苏共中央宣传提纲。莫斯科1967年版，第46页。

苏维埃教育学的主要基础乃是列宁的思想和教育学遗产，正如 A. B. 卢那察尔斯基所肯定的，列宁是苏维埃教育学坚强有力的奠基人。我校全体教师在他们工作的全部岁月中都在竭力以列宁的思想——教育学遗产当作我们的创造和经验的基础，指导我们的教育、教学工作。

帕夫雷什中学的教师集体在创造性地运用克鲁普斯卡娅、莎茨基和馬卡连柯等教育家的教育思想并不断修正和改进自身经验的过程中，一直在努力设法把理论同实践结合得使之能够最充分地符合以共产主义精神培养新一代的要求，使之能够最深刻地揭示诸如学校同生活的联系、同劳动的联系以及同社会在社会性、道德及科学技术方面的进步之间的联系这样一些因素的教育作用。

我们认为教育工作的目的在于，使每个青年男女都能在道德上、智力上、实际能力上和心理上作好劳动的准备，发展他们的个人素质、意向和才能。我们在努力使我们的学生在友谊和同志感情的基础上、在尊重每个真诚的人所具有的一切真正的人性的基础上，建立具有高尚道德的美的关系。

我校教育集体是以下面这些观点和信念作为自己教学教育的基础的，它们已成为我们这个集体的教育信条。

教师的教育劳动的独特之处是，为未来而工作。今天在孩子身上所培养起来的，要在几年之后、甚至是几十年之后才会成为一个成熟人的公民性、道德和精神面貌的因素。“苏维埃国家的将来如何，要看今天的十月儿童、少先队员和共青团员把它建设成什么样”。苏共中央、苏联最高苏维埃和俄罗斯联邦最高苏维埃联合庆祝会上的报告中的这番话里包含着表述很明确的教育工作纲领。我校教师集体认为，最重要的教育任务之一就是要使学校成为培养学生的公民精神、劳动态度以及思想和道德——审美态度的第一个场所。如何在孩子这个未来的公民头脑里培养起一个公民、